

Translation of Medical Texts

What is Narcolepsy?



SOURCE TEXT

Narkolepsi nedir?

Halk arasında uyku hastalığı olarak da bilinen narkolepsi, gündüzleri aşırı uyku hali ve ani uyku atakları ile kendini gösteren nörolojik (sinir sistemi ile alakalı) bir hastalıktır. Narkolepsi kronik bir hastalıktır ve bazı durumlarda fark edilmesi güç olabilir. Çünkü uyku günlük rutinin bir parçası olduğundan aşırı uyku hali bir problem olarak görülmeyebilir ve narkolepsili hastalar sadece 'uykuyu seven' kişiler olarak tanımlanabilir. Ancak narkolepsi hastalığı günlük işlerde aksamaya sebep olabildiği ve okulda, işte ya da sosyal ortamlarda ciddi kazalara sebep olma riski taşıdığı için oldukça önemli bir hastalıktır.

Narkolepsi semptomları kişide hem gündüz hem de gece boyunca belirgindir. Çoğu semptom ilk birkaç yıl içinde kötüleşir ve daha sonra hayatlarının geri kalanında da devam eder.

TARGET TEXT



Translation of Medical Texts

What is Narcolepsy?

ANSWER KEY



SOURCE TEXT

Narkolepsi nedir?

Halk arasında uyku hastalığı olarak da bilinen narkolepsi, gündüzleri aşırı uyku hali ve ani uyku atakları ile kendini gösteren nörolojik (sinir sistemi ile alakalı) bir hastalıktır. Narkolepsi kronik bir hastalıktır ve bazı durumlarda fark edilmesi güç olabilir. Çünkü uyku günlük rutinin bir parçası olduğundan aşırı uyku hali bir problem olarak görülmeyebilir ve narkolepsili hastalar sadece 'uykuyu seven' kişiler olarak tanımlanabilir. Ancak narkolepsi hastalığı günlük işlerde aksamaya sebep olabildiği ve okulda, işte ya da sosyal ortamlarda ciddi kazalara sebep olma riski taşıdığı için oldukça önemli bir hastalıktır.

Narkolepsi semptomları kişide hem gündüz hem de gece boyunca görülebilir. Çoğu semptom ilk birkaç yıl içinde kötüleşir ve daha sonra hayatlarının geri kalanında da devam eder.

TARGET TEXT

What is Narcolepsy?

Narcolepsy, also commonly known as sleeping disorder, is a neurological (nervous system-related) disorder characterized by excessive daytime sleepiness and sudden sleep attacks. Narcolepsy is a chronic disease and can be difficult to recognize in some cases. Because sleep is part of the daily routine, excessive sleepiness may not be seen as a problem and patients with narcolepsy may be described as people who just 'like to sleep'. However, narcolepsy is a very important disease as it can cause disruption in daily work and carries the risk of causing serious accidents at school, work or in social environments.

Narcolepsy symptoms are notable in a person both during daytime and nighttime. Most symptoms become worse during the first few years and then they become constant for the rest of their life.



Translation of Medical Texts

Narcolepsy

ANSWER KEY



KEY TERMS

Sleep Paralysis

Narcolepsy

Excessive Daytime Sleepiness (EDS) **Gündüz Aşırı Uyku Eğilimi (EDS)**

Sleep Episodes

Cataplexy

Muscle Control

Slurred Speech

Sleeping Disorder

Neurological Disorder

Nervous System

Chronic Disease

Excessive Sleepiness

Sleep Attacks

Social Environments

EDS

Uyku Felci

Narkolepsi

Gündüz Aşırı Uyku Eğilimi (EDS)

Uyku Atakları

Katapleksi (Ani kas tonusu kaybı)

Kas Kontrolü

Konuşma Bozukluğu

Uyku Bozukluğu

Nörolojik Hastalık

Sinir Sistemi

Kronik Hastalık

Aşırı Uyku Hali

Uyku Atakları

Sosyal Çevre

Ehler Danlos Sendromu

